



CRNA GORA

Komisija za zaštitu prava u postupcima javnih nabavki

Broj: UP. 0907-99/2025

ESJN: 77948

Podgorica, 29.04.2025.g.

Komisija za zaštitu prava u postupcima javnih nabavki u vijeću sastavljenom na osnovu Odluke o sastavu vijeća broj 09-426/25-382/1 od 01.04.2025.g., na osnovu člana 192 stav 1 tačka 8 i člana 206 stav 1 Zakona o javnim nabavkama ("Sl. list CG", br. 74/19, 3/23 i 11/23) i člana 126 st. 7 i 8 Zakona o upravnom postupku ("Sl. list CG", br. 56/14, 20/15, 40/16 i 37/17), u postupku po žalbi zajednička ponuda "NV-ASTOR" od 07.03.2025.g. izjavljenoj, preko punomoćnika Omera Mehmedovića, advokata iz Podgorice, protiv odluke Elektroprivrede Crne Gore AD Nikšić broj 20-00-2220 od 24.02.2025.g. o poništenju postupka javne nabavke, na sjednici održanoj dana 29.04.2025.g., donijela je

RJEŠENJE

1. Usvaja se žalba zajednička ponuda "NV-ASTOR" od 07.03.2025.g., pa se poništava odluka Elektroprivrede Crne Gore AD Nikšić broj 20-00-2220 od 24.02.2025.g. o poništenju postupka javne nabavke i predmet vraća na ponovni postupak i odlučivanje.

2. Nalaže se Elektroprivredi Crne Gore AD Nikšić da u roku od 15 dana od dana objavljivanja ovog rješenja otkloni nepravilnosti na koje joj je ukazano ovim rješenjem i o tome obavijesti Komisiju za zaštitu prava u postupcima javnih nabavki u roku od tri dana od dana otklanjanja nepravilnosti.

3. Sredstva uplaćena na ime naknade za vođenje postupka u iznosu od 20.000,00 eura, Komisija za zaštitu prava u postupcima javnih nabavki vratiće "Xenergy" d.o.o. Podgorica, u roku od 15 dana od dana pravosnažnosti ovog rješenja.

4. Obavezuje se Elektroprivreda Crne Gore AD Nikšić da "Xenergy" d.o.o. Podgorica, nadoknadi troškove postupka na ime sastava žalbe u iznosu od 484,00 eura, u roku od 15 dana od dana pravosnažnosti rješenja.

Obrazloženje

U postupku po tenderskoj dokumentaciji broj 95/24 od 23.08.2024.g., za otvoreni postupak javne nabavke radova-Nabavka i ugradnja blok transformatora 270MVA, 15,75 kV/242 kV-TE Pljevlja, Elektroprivreda Crne Gore AD Nikšić je, kao naručilac, donijela odluku broj 20-00-2220 od

24.02.2025.g. o poništenju postupka javne nabavke iz razloga što su svi ponuđači isključeni iz postupka javne nabavke.

"Xenergy" d.o.o. Podgorica, je dana 07.03.2025.g., kao nosilac zajedničke ponude "NV-ASTOR", na osnovu ovlaštenja iz člana 8 Ugovora o zajedničkom nastupanju od 11.11.2024.g., u ime zajedničke ponude, kao ponuđača, putem ESJN, preko punomoćnika Omera Mehmedovića, advokata iz Podgorice, izjavio Komisiji za zaštitu prava u postupcima javnih nabavki (u daljem tekstu: Komisija za zaštitu prava) žalbu protiv navedene odluke naručioca zbog pogrešno i nepotpuno utvrđenog činjeničnog stanja i pogrešne primjene materijalnog prava. Žalilac u žalbi, u bitnom ističe da ga je naručilac neosnovano isključio iz postupka javne nabavke, saglasno članu 108 stav 1 tačka 8 Zakona o javnim nabavkama (u daljem tekstu: ZJN), a u vezi sa članom 135a stav 6 ZJN, iz razloga što u postupku provjere izjave privrednog subjekta nije dostavio odgovarajući dokaz za dokazivanje ispunjenosti uslova stručne i tehničke sposobnosti da posjeduje zahtijevano iskustvo na kvalitetnom i uspješnom izvršavanju istih ili sličnih poslova iz oblasti predmeta nabavke. Ističe, da mu se naručilac u postupku provjere podataka sadržanih u izjavi privrednog subjekta obratio zahtjevom broj 20-00-100 dana 10.01.2025.g. za dostavu potvrda izdatih od strane investora, odnosno korisnika o izvedenim radovima, na koji zahtjev je dana 18.01.2025.g. dostavio: Potvrdu o izvršenju posla broj 2019/411014-3648836-1-1 od 03.06.2020.g. (ovjeren prevod od 17.01.2025.g., od strane sudskog tumača za turski jezik, Mersudina Međedovića), izdatu od strane TURKIYE ELEKTRIK ILETIM A.S GENEL MUDURLUGU (TEIAS) Merkez i Potvrdu o izvršenju posla broj 2020/502195-4351144-1-1 od 05.07.2021.g. (ovjeren prevod od 17.01.2025.g., od strane sudskog tumača za turski jezik, Mersudina Međedovića), izdatu od strane TURKIYE ELEKTRIK ILETIM A.S GENEL MUDURLUGU (TEIAS) Merkez. Dalje ističe da je naručilac iz dostavljenih potvrda ustanovio da su iste nepotpune, jer se ne sadrže informaciju da se odnose na projektovanje, izradu, ispitivanje, isporuku, montažu i puštanje u pogon autotransformatora, kao i da ne sadrže konstataciju da su ugovori blagovremeno i kvalitetno izvršeni, iz kojeg razloga mu se naručilac ponovo obratio zahtjevom broj 20-00-806 dana 27.01.2025.g. a na koji zahtjev je dana 29.01.2025. godine dostavio: Performance letter od 14.01.2025.g., Potvrdu o dobrom izvršenju posla izdatu od strane investitora TEIAS TURKISH ELEKTRICITY TRANSMISSION CORPORATION GENERAL MANAGEMENT Operation and Maintenance Department (Substation Division) na engleskom jeziku i Potvrdu o dobrom izvršenju posla od 14.01.2025.g. izdatu od TEIAS Turske korporacije za prenos električne energije - Opšte upravljanje - Odjeljenje za rad i održavanje (Odsek trafostanice), ovjereni prevod sa engleskog jezika od strane stalnog sudskog prevodioca za engleski jezik Marije Nedeljković, u kojoj je navedeno da je (Teisas) Turska korporacija za prenos električne energije nabavila energetske transformatore od proizvođača kompanije ASTOR ENERJI A.S, uključujući instalaciju, montažu, testiranje na lokaciji i puštanje u rad energetskih transformatora na određenoj lokaciji i da svi projekti uspješno realizovani, u skladu sa ugovorom, na vrijeme i sa očekivanim kvalitetom. Navodi da ga je naručilac nakon pregleda dostavljenih potvrda isključio iz postupka javne nabavke shodno članu 108 stav 1 tačka 8 ZJN, jer u dostavljenim potvrdama funkcija potpisnika potvrda je na turskom jeziku i ne sadrži pečat firme koja se u naslovu navodi kao izdavalac potvrde, pa se ne može utvrditi da je ista izdata od strane investitora, odnosno korisnika. Dalje navodi da ne stoje zaključci naručioca da se ne može utvrditi da je dostavljena potvrda izdata od strane investitora, jer ne sadrži pečat izdavaoca, odnosno korisnika, te

da potvrda nije dostavljena u skladu sa tačkom 7 predmetne tenderske dokumentacije i da ovaj dokument ne dokazuje ispunjenost uslova o posjedovanju minimuma iskustva na kvalitetnom i uspješnom izvršavanju istih ili sličnih poslova iz oblasti predmeta nabavke jer dostavljena potvrda Performance letter od 14.01.2025.g. predstavlja samo dopunu prethodno dostavljenih potvrda u pogledu nedostajućih informacija. Smatra da naručilac neosnovano osporava validnost dostavljene potvrde o dobrom izvršenju posla od 14.01.2025.g., izdate od strane TEIAS (ovjereni prevod), jer ista ne sadrži podatak da je dokument koji se prevodi pečatiran i ne sadrži prevod podataka o licima koja su potpisala originalni dokument (ime, prezime i funkciju) iz razloga što ovjereni prevod ne može imati pečat firme kada originalni dokument Performance letter od 14.01.2025.g. ne sadrži pečat firme, pa ne stoji zaključak naručioca da prevod na crnogorski jezik nije u potpunosti vjeran originalnom dokumentu dostavljenom u ponudi, jer originalni dokumenat Performance Letter od 14.01.2025.g. nije dostavljen u ponudi, već je dostavljen u postupku provjere tačnosti izjave privrednog subjekta žalioaca, a konstatacija da dostavljeni prevod na crnogorski jezik nije u potpunosti vjeran originalnom dokumentu je paušalna, jer nije potkrijepljena činjenicama o tome šta je netačno prevedeno i/ili šta prevod ne sadrži u odnosu na original. Ističe da je naručilac pogrešno primjenio materijalno pravo kada ga je isključio osnovom člana 108 tačka 8 jer je neispunjavanje uslova stručno tehničke sposobnosti propisano članom 108 tačka 4 ZJN. U konačnom, predlaže da Komisija za zaštitu prava usvoji žalbu u cjelosti, poništi pobijanu odluku i predmet vrati na ponovni postupak i odlučivanje, naloži naručiocu da otkloni utvrđene nedostatke i donese novu zakonitu odluku o izboru najpovoljnije ponude, te da mu vrati sredstva uplaćena na ime naknade za vođenje žalbenog postupka, kao i da obaveže naručioca da mu nadoknadi troškove postupka na ime sastava žalbe.

Ponudač "Monting Energetika" d.o.o. Skoplje je dana 24.03.2025.g., putem ESJN-a dostavio Komisiji za zaštitu prava izjašnjenje na žalbu, u kojem u bitnom ističe da su neosnovani navodi žalioaca da je naručilac propustio da u ponovnom zahtjevu ukaže žaliocu da dostavljena potvrda ima nedostatak u smislu da je na turskom jeziku i da nije ovjerena pečatom izdavaoca iz razloga jer je naručilac naveo šta zahtjevana potvrda mora da sadrži, kao i da je naručilac tačkom 7. tenderske dokumentacije predvidio jezik ponude. Navodi da je naručilac pravilno isključio žalioaca iz postupka javne nabavke i da je ispravno utvrdio da je dio ponude koji se odnosi na ispunjavanje traženih uslova stručne i tehničke sposobnosti, odnosno potvrde o obavljenim istim ili sličnim radovima, dostavljen na jeziku koji nije predviđen u postupku javne nabavke. Smatra da je naručilac pravilno utvrdio da potvrda kojom je žalilac pokušao da dokaže stručnu i tehničku osposobljenost nije potpisana od strane ovlašćenog lica investitora, niti sadrži pečat investitora.

Naručilac je dana 17.03.2025.g., putem ESJN, dostavio Komisiji za zaštitu prava spise predmeta sa odgovorom na žalbu u kojem u bitnom ističe da je žalba neosnovana. Ističe da je žalilac isključen iz postupka javne nabavke jer je na ponovljeni zahtjev br. 20-00-806 od 27.01.2025.g., dotavio Potvrdu koja sadrži tekst na turskom jeziku (imena i nazive funkcija potpisnika potvrde), a što je u suprotnosti sa zahtjevima iz predmetne tenderske dokumentacije. Takođe ističe da nedostatak Potvrde o dobrom izvršenju posla (Performance letter) od 14.01.2025.g., na englesko-turskom jeziku, nije ispravio ni prevod na srpski jezik, jer prevod ne sadrži prevod imena i funkcija lica koji su potpisnici potvrde. Navodi da su neosnovani žalbeni navodi žalioaca da je pogrešno primjenio

materijalno pravo, jer je u obrazloženju pobijane odluke naveo: "...da je ne ispunjavanje uslova stručne i tehničke sposobnosti osnovom člana 108 stav 1 tačka 8, u vezi člana 135a stav 6 ZJN" jer upravo član 108 tačka 8 ZJN upućuje na razloge za isključenje iz postupka javne nabavke, a koji su propisani drugim odredbama Zakona.

Komisija za zaštitu prava je razmotrila žalbu, odgovor na žalbu, izjašnjenje ponuđača "Monting Energetika" d.o.o. Skoplje, pobijanu odluku i ostale spise predmeta i utvrdila da je žalba osnovana iz sljedećih razloga:

Odredbom člana 106 stav 1 tačka 1 ZJN propisano je da naručilac tenderskom dokumentacijom, kao uslov stručne i tehničke osposobljenosti, može da odredi iskustvo na kvalitetnom i uspješnom izvršavanju istih ili sličnih poslova iz oblasti predmeta nabavke, dok je članom 108 tačka 4 istog zakona propisano da će naručilac isključiti privrednog subjekta iz postupka javne nabavke ako utvrdi da ne ispunjava uslov iz čl. 102, 104 ili 106 ovog zakona predviđen tenderskom dokumentacijom.

Odredbama člana 135b stav 1 tačka 6 ZJN propisano je da u postupku provjere izjave privrednog subjekta, komisija može da traži dostavljanje dokaza: potvrdu izdatu od strane investitora, odnosno korisnika o izvršenim isporukama robe, pruženim uslugama ili izvedenim radovima, tokom prethodnih godina ali ne duže od pet godina, računajući i godinu u kojoj je započet postupak javne nabavke, koja sadrži opis i vrijednost predmeta nabavke, vrijeme realizacije ugovora i konstataciju da je ugovor blagovremeno i kvalitetno izvršen, radi utvrđivanja ispunjenosti uslova iz člana 106 stav 1 tačka 1 ovog zakona.

Naručilac je predmetnom tenderskom dokumentacijom u uslovima za učešće u postupku i zahtjevima u pogledu načina izvršavanja predmeta nabavke kao uslov "Stručna i tehnička sposobnost" predvidio: "Privredni subjekat je dužan da posjeduje minimum iskustva na kvalitetnom i uspješnom izvršavanju istih ili sličnih poslova iz oblasti predmeta nabavke. Naručilac će u postupku provjere Izjave privrednog subjekta, radi utvrđivanja ispunjenosti navedenog uslova, tražiti sledeće dokaze: 3 (tri) potvrde izdate od strane investitora, odnosno korisnika o izvedenim radovima, tokom prethodnih 5 godina, računajući i godinu u kojoj je započet postupak javne nabavke, koje sadrže opis i vrijednost predmeta nabavke, vrijeme realizacije ugovora i konstataciju da je ugovor blagovremeno i kvalitetno izvršen. Pod istim radovima podrazumijevaju se radovi na projektovanju, izradi, ispitivanju, isporuci, montaži i puštanju u pogon blok (generatorskih) trofaznih transformatora naponskog nivoa ≥ 242 kV i nazivne snage nivoa ≥ 250 MVA. Pod sličnim radovima podrazumijevaju se radovi na projektovanju, izradi, ispitivanju, isporuci, montaži i puštanju u pogon drugih tipova transformatora (energetski, regulacioni, interkonektivni, višenamotajni i specijalni transformatori) naponskog nivoa ≥ 242 kV i nazivne snage nivoa ≥ 250 MVA", te tačkom 4. tenderske dokumentacije (osnovi za obavezno isključenje iz postupka javne nabavke), između ostalog predvidio da će naručilac pripremnog subjekta isključiti iz postupka javne nabavke ako utvrdi da ne ispunjava uslove iz člana 102, 104 i 106 ovog zakona predviđene tenderskom dokumentacijom, zatim tačkom 11. iste (Uputstvo za sačinjavanje ponude) predvidio: "Ponuda se sačinjava u ESJN u skladu sa tenderskom dokumentacijom i važećim Pravilnikom o sadržaju ponude i uputstvu za sačinjavanje i podnošenje ponude. Ispunjenost uslova za učešće u postupku javne nabavke dokazuje se izjavom privrednog subjekta, koja se sačinjava na obrascu datom u Pravilniku o obrascu izjave privrednog subjekta".

"Xenergy" d.o.o. Podgorica je kao nosilac zajedničke ponude "NV-ASTOR" je uz ponudu dostavio izjavu privrednog subjekta člana zajedničke ponude "ASTOR ENERJI ANONIM SIRKETI" sačinjenu na obrascu 1 Pravilnika o obrascu izjave privrednog subjekta ("Sl. list CG", br. 55/23 i 83/23), u kojoj je u poglavlju VI (Uslovi sposobnosti privrednog subjekta), pod tačkom C: "Stručna i tehnička sposobnost", na pitanje "1) Da li u referentnom periodu privredni subjekat ima iskustvo na kvalitetnom i uspješnom izvršavanju istih ili sličnih poslova iz oblasti predmeta nabavke?" označio odgovor "Da", te na potpitanje: "Ako je odgovor da, navesti:..." "Broj godina" naveo: "Broj godina: 2020, 2021", te u rubrici "Opis predmeta nabavke" naveo: "Projektovanje, izrada, ispitivanje, isporuka, montaža i puštanje u pogon autotransformatora GEQiCi BiRECIK TM 250 MVA 400/164 kV", u rubrici "vrijednost predmeta nabavke" naveo: "7.200.000,00 TRY = 1.104.336,00 EUR (Prema prosječnom referentom kursu ECB za ugovorni period)", zatim u rubrici "vrijeme realizacije ugovora" naveo: "novembar 2019.g. - mart 2020.g." u rubrici "investitor/korisnik" naveo: "TEİAŞ", u rubrici "Opis predmeta nabavke" naveo: "Projektovanje, izrada, ispitivanje, isporuka, montaža i puštanje u pogon autotransformatora Balikesir II 250 MVA 400/164 kV", u rubrici "vrijednost predmeta nabavke" naveo: "7.200.000,00 TRY = 1.104.336,00 EUR (Prema prosječnom referentom kursu ECB za ugovorni period)", zatim u rubrici "vrijeme realizacije ugovora" naveo: "novembar 2019.g.- mart 2020.g." u rubrici "investitor/korisnik" naveo: "TEİAŞ", u rubrici "Opis predmeta nabavke" naveo: "Projektovanje, izrada, ispitivanje, isporuka, montaža i puštanje u pogon autotransformatora ALTINORDU TM 250 MVA 400/164 kV", u rubrici "vrijednost predmeta nabavke" naveo: "13.895.000,00 TRY = 1.503.300,05 EUR (Prema prosječnom referentom kursu ECB za ugovorni period)", zatim u rubrici "vrijeme realizacije ugovora" naveo: "oktobar 2020.g.- februar 2021.g." u rubrici "investitor/korisnik" naveo: "TEİAŞ", u rubrici "Opis predmeta nabavke" naveo: "Projektovanje, izrada, ispitivanje, isporuka, montaža i puštanje u pogon autotransformatora TIREBOLU TM 250 MVA 400/164 kV", u rubrici "vrijednost predmeta nabavke" naveo: "7 13.895.000,00 TRY = 1.520.529,85 EUR (Prema prosječnom referentom kursu ECB za ugovorni period)", zatim u rubrici "vrijeme realizacije ugovora" naveo: "oktobar 2020.g.- mart 2021.g." u rubrici "investitor/korisnik" naveo: "TEİAŞ", u rubrici "Opis predmeta nabavke" naveo: "Projektovanje, izrada, ispitivanje, isporuka, montaža i puštanje u pogon autotransformatora MERSIN 380 TM 250 MVA 400/164 kV", u rubrici "vrijednost predmeta nabavke" naveo: "13.895.000,00 TRY = 1.515.944,50 EUR (Prema prosječnom referentom kursu ECB za ugovorni period)", zatim u rubrici "vrijeme realizacije ugovora" naveo: "oktobar 2020.g.-april 2021.g." u rubrici "investitor/korisnik" naveo: "TEİAŞ".

Naručilac je dana 10.01.2025.g., putem ESJN, kroz odjeljak "Komunikacija u postupku" u skladu sa odredbom člana 135b ZJN uputio žalocu zahtjev broj 20-00-100 sljedeće sadržine: "Predmetni postupak javne nabavke je u fazi pregleda, ocjene i vrednovanja ponuda, pa je Komisiji za sprovođenje postupka javne nabavke potrebno dostaviti sljedeću dokumentaciju: potvrde izdate od strane investitora, odnosno korisnika o izvedenim radovima, tokom prethodnih 5 godina, računajući i godinu u kojoj je započet postupak javne nabavke, koje sadrže opis i vrijednost predmeta nabavke, vrijeme realizacije ugovora i konstataciju daje ugovor blagovremeno i kvalitetno izvršen; dokaz o načinu angažovanja radne snage (ugovor o radu). Izvod iz registra u komori (Potvrda o aktivnosti) izdat od Trgovačke komore u Ankari za ASTOR ENERJI A.S.".

Žalilac, je dana 18.01.2025.g., takode, kroz odjeljak "Komunikacija u postupku", dostavio sljedeći odgovor: "Poštovani, u skladu sa Vašim zahtjevom broj 20-00-100 od 10.01.2025.g., a koji se odnosi na dostavljanje dokumentacije za potrebe pregleda, ocjene i vrednovanja ponuda u predmetnom postupku javne nabavke, dostavljamo Vam tražene dokaze", te u prilogu dostavio:

- Potvrdu o izvršenju posla broj 2019/411014-3648836-1-1 od 03.06.2020.g., na turskom jeziku te ovjereni prevod od strane stalnog sudskog tumača za turski jezik Mersudina Međedovića, izdatu od TURKIYE ELEKTRİK İLETİM A.Ş GENEL MUDURLUGU (TEİAŞ) Merkez, u kojoj je između ostalog, navedeno: Vrsta i obim posla: Tender je otvoren za djelimične ponude, a vrsta i količina radova ugovorenih sa Astor Transformer Enerji Tourism Construction ins. ve Petrol San. Tic. A.Ş: 2 bloka 400/164 kV, 250 MVA Auto Transformatori, Ime i prezime ili trgovačko ime izvođača radova: ASTOR TRANSFORMATÖR ENERJİ TURİZM İNŞ.VE PETROL SAN.TİC.A.Ş., Datum ugovora i datum tendera, ako postoje: Datum ugovora: 01.11.2019.g., Datum tendera: 02.10.2019.g., Ukupan iznos ugovora: 14.400.000,00 TRY, Datum ili datumi konačnog prihvatanja: 03.03.2020.g., Potpis i pečat Necdet FİDAN Zamjenik direktora (G) Potpis i pečat, Standardni oblik: KİK0270/3 Obrazac potvrde o završetku radova, Datum i vrijeme uređivanja dokumenta: 03.06.2020.g., OPIS: Autotransformator 400/164 kV, 250MVA sa serijskim brojem 50401 pušten je u rad 03.03.2020.g. u Privremenoj trafo stanici Birecik pri 12. regionalnoj direkciji (Gaziantep), 2) Autotransformator 400/164 kV, 250 MVA sa serijskim brojem 50271 pušten je u rad 23.03.2020.g. u Balıkesir-II TM pri 2. regionalnoj direkciji, Bursa. Murat TOKAT, Zamjenik izvršnog direktora, Orhan KALDIRIM, Izvršni direktor,
- Potvrdu o izvršenju posla broj 2020/502195-4351144-1-1 od 05.07.2021.g., na turskom jeziku te ovjereni prevod od strane stalnog sudskog tumača za turski jezik Mersudina Međedovića, izdatu od TURKIYE ELEKTRİK İLETİM A.Ş GENEL MUDURLUGU (TEİAŞ) Merkez, u kojoj je između ostalog navedeno: Vrsta i obim posla: Tender je otvoren za djelimične ponude, vrsta i količina ugovorenih radova: 3 bloka 400/164 kV, 250 MVA Auto Transformatori, Ime i prezime ili trgovačko ime izvođača radova: ASTOR ENERJİ ANONİM ŞİRKETİ, Datum ugovora i datum tendera, ako postoje: Datum ugovora: 22.10.2020.g., Datum tendera: 02.10.2020.g., Ukupan iznos ugovora: 41.685.000,00 TRY, Datum ili datumi konačnog prihvatanja: 10.02.2021.g., 08.03.2021.g., 08.04.2021.g., OPIS: Autotransformator 400/164 kV, 250MVA sa serijskim brojem 50437 pušten je u rad 10.02.2021.g. u Privremenoj trafo stanici Altındoru, Autotransformator 400/164 kV, 250MVA sa serijskim brojem 50459 pušten je u rad 08.03.2020.g. u Privremenoj trafo stanici Tirebolu, Autotransformator 400/164 kV, 250MVA sa serijskim brojem 50664 pušten je u rad 08.04.2021.g. u Privremenoj trafo stanici Mersin 380. Murat TOKAT, Zamjenik izvršnog direktora, Orhan KALDIRIM, Izvršni direktor, Standardni oblik: KİK0270/3 Obrazac potvrde o završetku radova Datum i vrijeme uređivanja dokumenta: 03.06.2020.g.
- Zavod za socijalno osiguranje Turska broj 317802609 od 28.06.2019.g., ovjereno od strane stalnog sudskog tumača za turski jezik Mersudina Međedovića,
- Ugovor o radu zaključen između Astor Enerji. A.Ş i Murata İljipilavdži, ovjeren od strane stalnog sudskog tumača za turski jezik Snežane Aydin, Kopija izvoda registra (potvrda o

delatnosti) Astor Enerji od 01.02.2025.g., ovjeren prevod od strane stalnog sudskog tumača za turski jezik Snežane Aydin, Potvrda o statusu u vezi sa tenderom firme Astor Enerji od 01.02.2025.g., ovjereni prevod od strane stalnog sudskog tumača za turski jezik Snežane Aydin.

Naručilac je dana 27.01.2025.g., putem ESJN, kroz odjeljak "Komunikacija u postupku" uputio žaliocu zahtjev broj 20-00-806 sljedeće sadržine: "Na zahtjev naručioca od 10.01.2025.g., dostavili ste dana 18.01.2025.g., između ostalog, sljedeću dokumentaciju: Potvrdu od 03.06.2020. godine, izdatu od strane TURKIYE ELEKTRİK İLETİM A.Ş GENEL MUDURLUGU (TEİAŞ) Merkez, o izvođenju radova: 2 bloka 400/164kV; 250 MVA Auto transformatori; Potvrdu od 05.07.2021.g., izdatu od strane TURKIYE ELEKTRİK İLETİM A.Ş GENEL MUDURLUGU (TEİAŞ) Merkez, o izvođenju radova: 3 bloka 400/164kV; 250 MVA Auto transformatori. Uvidom u dostavljene potvrde, Komisija Naručioca konstatuje da su iste nepotpune, jer ne sadrže: informacije o opisu predmeta da se potvrde odnose na projektovanje, izradu, ispitivanje, isporuku, montažu i puštanje u pogon autotransformatora, kako je to navedeno u izjavi privrednog subjekta ASTOR ENERJİ A.Ş, i konstataciju da su ugovori blagovremeno i kvalitetno izvršeni".

Žalilac je dana 29.01.2025.g., takođe, kroz odjeljak "komunikacija u postupku", dostavio sljedeći odgovor: "Poštovani, U skladu sa Vašim Zahtjevom za dostavljanje dokumentacije za potrebe pregleda, ocjene i vrednovanja ponuda broj 20-00-806 od 27.01.2025.g., dostavljamo Vam traženu dokumentaciju, te u dostavio:

- Performance Letter-Potvrdu o dobrom izvršenju posla od 14.01.2025.g izdatu od Teisas (Turske korporacije za prenos električne energije), ovjereni prevod od strane stalnog sudskog tumača za engleski jezik Marije Nedeljković, u kojoj je navedeno: "Mi, Turska korporacija za prenos električne energije (TEİAŞ), nabavili smo energetske transformatore sa sledećim specifikacijama od proizvođača kompanije ASTOR ENERJİ A.Ş., uključujući instalaciju, montažu, testiranje na lokaciji i puštanje u rad energetskih transformatora na određenoj lokaciji. Svi dole navedeni projekti su uspešno realizovani u skladu sa ugovorom, na vreme i sa očekivanim kvalitetom. Opis predmeta nabavke: Projektovanje, proizvodnja, testiranje, isporuka, montaža i puštanje u rad autotransformatora GECICI BIRECİK TM 250 MVA 400/164 kV, vrijednost nabavke: 7.200.000,00 TRY, vrijeme realizacije ugovora: Novembar 2019.g.-Mart 2020.g., Opis predmeta nabavke: Projektovanje, proizvodnja, ispitivanje, isporuka, montaža i puštanje u rad autotransformatora Balıkesir II 250 MVA 400/164 kV, vrijednost nabavke: 7.200.000,00 TRY, vrijeme realizacije ugovora: Novembar 2019.g.-Mart 2020.g., Opis predmeta nabavke: Projektovanje, proizvodnja, testiranje, isporuka, montaža i puštanje u rad autotransformatora ALTINORDU TM 250 MVA 400/164 kV, vrijednost nabavke: 13.895.000,00 TRY, vrijeme realizacije ugovora: oktobar 2020.g.-februar 2021.g., Opis predmeta nabavke: Projektovanje, proizvodnja, testiranje, isporuka, montaža i puštanje u rad autotransformatora TIREBOLU TM 250 MVA 400/164 kV, vrijednost nabavke: 13.895.000,00 TRY, vrijeme realizacije ugovora: oktobar 2020.g.-mart 2021.g., Opis predmeta nabavke: Projektovanje, proizvodnja, ispitivanje, isporuka, montaža i puštanje u rad autotransformatora MERSİN 380 TM 250 MVA 400/164 kV, vrijednost nabavke: 13.895.000,00 TRY, vrijeme realizacije ugovora: oktobar 2020.g. - april 2021.g., Ova Potvrda

se dostavlja kompaniji Astor Enerji A.S. na njihov zahtev za potrebe Javne nabavke broj 95/24 Elektroprivreda Crne Gore AD Nikšić, Crna Gora", ovjereni prevod od strane stalnog udskog tumača za engleski jezik Marije Nedeljković, i Performance Letter od 14.01.2025.g. potpisan od strane izdavaoca potvrde

Naručilac je u obrazloženju pobijane odluke u odnosu na ponudu žalioca, između ostalog, naveo: "Vezano za navode date u Izjavi privrednog subjekta Komisija se obratila Nosiocu zajedničke ponude dana 10.01.2025.g. zahtjevom broj 20-00-100 i od istog, pored ostalog, tražila da u roku od 8 dana dostavi potvrde izdate od strane investitora, odnosno korisnika o izvedenim radovima, tokom prethodnih 5 godina, računajući i godinu u kojoj je započet postupak javne nabavke, koje sadrže opis i vrijednost predmeta nabavke, vrijeme realizacije ugovora i konstataciju da je ugovor blagovremeno i kvalitetno izvršen. Nosilac zajedničke ponude je odgovorio na ovaj Zahtjev, u zakonskom roku, dana 18.01.2025. godine i dostavio sledeći dokumentaciju: Potvrdu o izvršenju posla broj 2019/411014-3648836-1-1 od 03.06.2020.g. (ovjeren prevod od 17.01.2025. godine, od strane sudskog tumača za turski jezik, Mersudina Mededovića), izdatu od strane TURKIYE ELEKTRIK ILETIM A.S GENEL MUDURLUGU (TEIAS) Merkez, o izvođenju radova: 2 bloka 400/164kV; 250 MVA Auto transformatori; Potvrdu o izvršenju posla broj 2020/502195-4351144-1-1 od 05.07.2021.g. (ovjeren prevod od 17.01.2025.g., od strane sudskog tumača za turski jezik, Mersudina Mededovića), izdatu od strane TURKIYE ELEKTRIK ILETIM A.S GENEL MUDURLUGU (TEIAS) Merkez, o izvođenju radova: 3 bloka 400/164kV; 250 MVA Auto transformatori. Pregledom navedenih potvrda Komisija je ustanovila da su iste nepotpune jer iste ne sadrže: informacije o opisu predmeta, odnosno da se potvrde odnose i na projektovanje, izradu, ispitivanje, isporuku, montažu i puštanje u pogon autotransformatora, kako je to navedeno u izjavi privrednog subjekta ASTOR ENERji A.š.i konstataciju da su ugovori blagovremeno i kvalitetno izvršeni; Iz ovog razloga Komisija se opet obratila Nosiocu zajedničke ponude Zahtjevom broj 20-00-806 dana 27.01.2025. godine, te od njega tražila da u roku od 5 dana dostavi potvrde koje će sadržati nedostajuće podatke, u smislu opisa radova kao i u smislu blagovremenog obavljanja posla. Nosilac zajedničke ponude je nakon dva dana, odnosno 29.01.2025. godine, dakle u zakonskom roku odgovorio i na ovaj Zahtjev i dostavio sledeću dokumentaciju: Performance letter od 14.01.2025.g., koji predstavlja Potvrdu o dobrom izvršenju posla izdatu od strane TEIAS TURKISH ELECTRICITY TRANSMISSION CORPORATION GENERAL MANAGEMENT Operation and Maintenance Department (Substation Division) na engleskom jeziku. Potvrdu o dobrom izvršenju posla od 14.01.2025.g. izdatu od strane TEIAS Turske korporacije za prenos električne energije - Opšte upravljanje - Odjeljenje za rad i održavanje (Odsek trafostanice), koji predstavlja prevod dokumenta iznad, sa engleskog na srpski jezik, ovjeren od strane sudskog prevodioca za engleski jezik Marije Nedeljković, u kojoj se navodi da je Turska korporacija za prenos električne energije nabavila energetske transformatore od proizvođača kompanije ASTOR ENERji A.š, a koja je uključivala instalaciju, montažu, testiranje na lokaciji i puštanje u rad energetskih transformatora na određenoj lokaciji. U potvrdi je navedeno da su svi projekti uspešno realizovani, u skladu sa ugovorom, na vrijeme i sa očekivanim kvalitetom. U nastavku ovog dokumenta su taksativno navedeni opisi predmeta nabavke, vrijednosti ovih nabavki i vrijeme realizacije ugovora. Komisija je nakon pregleda ovih dokumenta konstatovala sledeće: Vezano za dostavljenu Potvrdu o izvršenom poslu, Performance letter od 14.01.2025.godine, izdatu od strane

TEIAS TURKISH ELEKTRICITY TRANSMISSION CORPORATION GENERAL MANAGEMENT Operation and Maintenance Department (Substation Division), Komisija je nakon pregleda konstatovala da je ova potvrda većim dijelom sačinjena na engleskom jeziku, dok je dio teksta koji je naveden pored imena i potpisa u ovom dokumentu dat na turskom jeziku, da nije pečatirana, odnosno da ne sadrži pečat firme koja se u naslovu navodi kao izdavalac dokumenta, tako da Komisija ne može utvrditi da je ista izdata od strane investitora, odnosno korisnika kako je traženo predmetnom tenderskom dokumentacijom. Takođe, Komisija je konstatovala da je ova potvrda potpisana od strane dva lica čije funkcije u kompaniji koja se navodi kao izdavalac potvrde su nejasne, jer Komisija može samo da pretpostavi da su pored njihovih imena napisane funkcije koje ova dva lica pokrivaju, iz razloga što je pored njihovih imena naveden tekst na turskom jeziku. Iz tog razloga Komisija je takođe konstatovala da ovaj dokument - potvrda, nije dostavljen ni u skladu sa tačkom 7 predmetne Tenderske dokumentacije, kojom je propisano da je jezik ponude crnogorski jezik i drugi jezik koji je u službenoj upotrebi u Crnoj Gori, u skladu sa Ustavom i zakonom, dok se, reference ponuđača i stručnog lica (projektanta) dostavljaju na engleskom jeziku. Na kraju Komisija konstatuje da ovaj dokument iz navedenih razloga ne dokazuje ispunjenost uslova o posjedovanju minimuma iskustva na kvalitetnom i uspješnom izvršavanju istih ili sličnih poslova iz oblasti predmeta nabavke, a koji je propisan predmetnom tenderskom dokumentacijom. Vezano za dostavljenu Potvrdu o dobrom izvršenju posla od 14.01.2025. godine, izdatu od strane TEIAS Turske korporacije za prenos električne energije - Opšte upravljanje - Odjeljenje za rad i održavanje (Odsek trafostanice), koja predstavlja prevod naprijed navedenog dokumenta (Performance letter od 14.01.2025.godine), Komisija je konstatovala da ista u svom sadržaju ne sadrži podatak da je dokument koji se prevodi pečatiran, odnosno ne sadrži pečat firme koja se, shodno naslovu, navodi kao izdavalac dokumenta, niti sadrži prevod podataka o licima koja su potpisala originalni dokument (ime, prezime i funkciju), a što je ovlašćeni prevodilac bio dužan da prevede budući da je očigledno da originalni dokument sadrži i ove podatke. Stoga, Komisija konstatuje da ovaj prevod na srpski jezik nije u potpunosti vjeran originalnom dokumentu dostavljenom u ponudi, odnosno nije vjeran izvornom tekstu, te da ni ovaj dokument iz navedenih razloga ne dokazuje ispunjenosti uslova o posjedovanju minimuma iskustva na kvalitetnom i uspješnom izvršavanju istih ili sličnih poslova iz oblasti predmeta nabavke a koji je propisan predmetnom tenderskom dokumentacijom. Budući da ponuđač Konzorcijum "NV - ASTOR" nije po Zahtjevu naručioca dostavio odgovarajući dokaz, isti se suglasno članu 108 stav 1 tačka 8, a u vezi sa članom 135 a stav 6 Zakona o javnim nabavkama ("Službeni list CG", br. 74/19, 3/23 i 11/23), isključuje iz predmetnog postupka".

Dakle, imajući u vidu da je naručilac predmetnom tenderskom dokumentacijom, za ispunjenost uslova stručne i tehničke sposobnosti u pogledu minimum iskustva na kvalitetnom i uspješnom izvršavanju istih ili sličnih poslova, zahtjevao da privredni subjekat posjeduje tri potvrde izdate od strane investitora, odnosno korisnika o izvedenim radovima, koje sadrže opis i vrijednost predmeta nabavke, vrijeme realizacije ugovora i konstataciju da je ugovor blagovremeno i kvalitetno izvršen, a da je žalilac na zahtjev naručioca broj 20-00-806 od 27.01.2025.g. dostavio potvrdu Performance Letter izdatu od "Teisas" od 14.01.2025.g. na engleskom jeziku, i Potvrdu o dobrom izvršenju posla izdatu od "Teisas" (Turske korporacije za prenos električne energije) od 14.01.2025.g., ovjereni prevod, u kojoj je, između ostalog, navedeno da je Turska korporacija za prenos električne energije (TEIAS),

nabavila energetske transformatore od proizvođača kompanije ASTOR ENERJI A.S., uključujući instalaciju, montažu, testiranje na lokaciji i puštanje u rad energetskih transformatora na određenoj lokaciji i da su navedeni projekti uspješno realizovani u skladu sa ugovorom, na vreme i sa očekivanim kvalitetom, to je nejasno kako je naručilac zaključio da žalilac dostavljenom potvrdom nije ispunio zahtjevani uslov stručno tehničke sposobnosti u pogledu minimum iskustva na kvalitetnom i uspješnom izvršavanju istih ili sličnih poslova predmeta nabavke, budući da ista sadrži sve zahtjevano podatke u pogledu opisa predmeta nabavke, vrijednost predmeta nabavke, vrijeme realizacije ugovora i konstataciju da je ugovor blagovremeno i kvalitetno izvršen. Ovo posebno pri činjenici što je žalilac na zahtjev naručioca broj 20-00-100 od 10.01.2025.g. dostavio potvrdu o izvršenju posla broj 2019/411014-3648836-1-1 od 03.06.2020.g. i potvrdu o izvršenju posla broj 2020/502195-4351144-1-1 od 05.07.2021.g., u kojima je jasno naveden investitor TURKIYE ELEKTRIK ILETIM A.S GENEL MUDURLUGU (TEIAS) Merkez, i da iste sadrže pečat i potpis investitora.

Shodno navedenom, Komisija za zaštitu prava nalazi da je naručilac pobijanom odlukom nepotpuno i nepravilno utvrdio činjenično stanje od značaja za postojanje osnova za obavezno isključenje žalioaca, zbog čega je pobijana odluka nezakonita, jer nije u skladu sa članom 144 ZJN, te je kao takvu treba poništiti i predmet vratiti na ponovni postupak i odlučivanje, osnovom člana 192 stav 1 tačka 8 ZJN i člana 126 st. 7 i 8 Zakona o upravnom postupku, kako bi naručilac otklonio nepravilnosti na koje mu je ukazano, a što je dužan da učini shodno članu 192 stav 3 ZJN.

Budući da je žalba usvojena, Komisija za zaštitu prava će žalioцу vratiti sredstva uplaćena na ime naknade za vođenje žalbenog postupka u iznosu od 20.000,00 eura, u skladu sa članom 188 stav 5 ZJN.

Takođe, iz istih razloga, Komisija za zaštitu prava nalazi da je osnovan zahtjev žalioaca za naknadu troškova postupka na ime sastava žalbe, pa imajući u vidu da je članom 206 stav 4 ZJN propisano da se naknada za rad advokata određuje u skladu sa Advokatskom tarifom i za sačinjavanje podnesaka za neprocjenjive predmete u upravnom postupku i upravnom sporu, kao i činjenicu da je žalba sačinjena od strane advokata za kojeg je dostavljen dokaz da je registrovan kao obveznik PDV-a, to mu se određuju troškovi postupka po ovom osnovu u iznosu od 484,00 eura, sa uračunatim PDV-om po stopi od 21%, u skladu sa članom 1 stav 3, članom 5 stav 5, tarifnim brojem 6 tačka 8 i tarifnim brojem 9 Advokatske tarife Crne Gore "Sl. list CG", broj 79/17), koje troškove mu je naručilac dužan nadoknaditi u skladu sa članom 94 stav 3 Zakona o upravnom postupku ("Sl. list CG", br. 56/14, 20/15, 40/16 i 37/17) i članom 12 stav 3 Uredbe o naknadi troškova i nagradi u upravnom postupku ("Sl. list CG", broj 18/16), jer je predmetni postupak javne nabavke pokrenut po službenoj dužnosti, a po žalbi je odlučeno u korist žalioaca.

Na osnovu izloženog, a primjenom člana 192 stav 1 tačka 8 i člana 206 stav 1 ZJN i člana 126 st. 7 i 8 Zakona o upravnom postupku, Komisija za zaštitu prava je odlučila kao u dispozitivu rješenja.

Uputstvo o pravnoj zaštiti

Protiv ovog rješenja može se pokrenuti upravni spor tužbom Upravnom sudu Crne Gore u roku od 20 dana od dana objavljivanja ovog rješenja na ESJN i na internet stranici Komisije za zaštitu prava.

Danom objavljivanja ovog rješenja na ESJN i na internet stranici Komisije za zaštitu prava, smatra se da je rješenje uredno dostavljeno strankama u postupku, shodno članu 193 stav 4 ZJN.

Predsjednik vijeća,

Marina Mitrović



Dostavna naredba:

- Objaviti rješenje na ESJN i na internet stranici Komisije za zaštitu prava u roku od tri dana od dana donošenja rješenja,
- dostaviti u a/a.